44018-05-PM 2658 30.05.2003 12:13 Uhr Seite 1

CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia · A használati utasítás/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Popcorn-Maker

Popcornapparaat • Machine à pop-corn
Máquina de hacer palomitas • Máquina para fazer pipocas
Popcorn-Maker • Popcorn maker
Urządzenie do prażenia popcornu • Přístroj pro přípravu popcornu
Kukoricapattogtató • Maşină de făcut popcorn
Автомат для приготовления воздушной кукурузы

PM 2658

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit der Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese mit dem Gerät niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden, egal welcher Art, nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät, selbst für kurze Augenblicke, niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen, immer aus.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- ACHTUNG: Füllen Sie kein Öl, Zucker oder andere Zutaten in das Gerät! Dies führt zur Beschädigung des Gerätes und unter Umständen auch zu einem Brand!
- Wenn Sie Ihrem Popcorn Salz, Zucker oder Butter hinzufügen wollen, geben Sie dies erst nach der Zubereitung und außerhalb des Gerätes über das fertige Popcorn!
- Achten Sie darauf, dass der Deckel, das Grundgerät und der Messbecher richtig zusammengesetzt sind!

- Lassen Sie das Gerät nach einem fortlaufenden Durchgang mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Reinigen und verstauen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- VORSICHT: Im Gerät entstehen hohe Temperaturen. Es besteht VERBRENNUNGSGEFAHR!

Vor der ersten Inbetriebnahme

Folgende Punkte brauchen Sie nur bei der ersten Verwendung, nach dem Auspacken des Gerätes zu beachten:

- Säubern Sie die transparente Abdeckung und den Messbecher mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie das Gerät auf eine rutschfeste und ebene Unterlage.
- Setzen Sie die transparente Abdeckung auf das Gerät.
- Legen Sie den Messbecher passend in die obere Öffnung der transparenten Abdeckung.
- Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät ein. Betreiben Sie das Gerät für etwa 3 Minuten ohne Inhalt, um eventuell vorhandene Verunreinigungen im Gerät zu entfernen!
- Lassen Sie das Gerät danach 10 Minuten abkühlen! Das Gerät ist nun einsatzbereit!

Bedienung

1. Füllen Sie den Messbecher mit Popcorn-Mais (Bitte benutzen Sie ausschließlich Popcorn-Mais).
2. Nehmen Sie die transparente Abdeckung von dem Gerät und geben Sie den Inhalt des Messbechers in die Röstöffnung.
3. Setzen Sie die transparente Abdeckung wieder auf das Gerät und legen Sie den Messbecher passend in die obere Öffnung der Abdeckung.
4. Stellen Sie ein hitzebeständiges Gefäß mit einem Fassungsvermögen von etwa 3–4 Litern unter die vordere Öffnung der transparenten Abdeckung.
5. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter ein.
6. Nach ca. 1 Min. beginnt der Pop-Vorgang: Die Maiskörner platzen auf, und das fertige Popcorn fällt aus der Öffnung des Deckels in die Schüssel.
7. Sind nur noch vereinzelte „Pop-Geräusche“ zu hören, schalten Sie das Gerät bitte ab. Im Regelfall verbleiben ca. 10–20 „ungepopte“ Maiskörner im Gerät.
8. Möchten Sie gleich eine weitere Portion zubereiten, entfernen Sie die verbliebenen Maiskörner des ersten Vorgangs aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jedoch vor dem nächsten Durchgang ca. 10 Minuten abkühlen!
9. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem Ein- / Ausschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

D

Zutaten hinzufügen / Butter schmelzen

Der Messbecher kann auch als Butterschmelzbehälter genutzt werden!

1. Folgen Sie den Schritten 1 bis 4 unter „Bedienung".
2. Geben Sie ein Stück Butter in den Messbecher und fügen Sie, je nach Geschmack, ein wenig Zucker hinzu. Überfüllen Sie den Messbecher nicht, da die Gefahr besteht, dass später die flüssige Butter ins Gerät fließt. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.
3. Folgen Sie den Schritten 5 bis 7 unter „ Bedienung".
4. Entnehmen Sie nach Beendigung des Vorgangs vorsichtig den Messbecher.
5. ACHTUNG! Es besteht VERBRENNUNGSGEFAHR!
6. Geben Sie den Inhalt des Messbechers über das fertige Popcorn.
7. Durch leichtes Schwenken und Wenden verteilen Sie die Flüssigkeit.
8. Anstelle von Zucker können Sie auch Kakao oder andere Zutaten hinzufügen!

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen!
- Reinigen Sie die transparente Abdeckung und den Messbecher in einem einfachen Spülbad.
- Das Grundgerät reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel!
- Trocknen Sie, bevor Sie das Gerät wieder verwenden oder wegräumen, alle Teile nach der Reinigung gut ab!

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 –888

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.**clatronic.com**

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- **Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriele doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het appparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten*).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

*) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- OPGELET: Vul nooit olie, suiker of andere ingrediënten in het apparaat! Dit leidt tot ernstige beschadiging van het apparaat en mogelijk ook tot brand!
- Wanneer u zout, suiker of boter aan de popcorn wilt toevoegen, mag u dit pas ná de bereiding en buiten het apparaat doen!
- Let op dat het deksel, het basisapparaat en de maatbeker goed in elkaar gezet zijn!
- Laat het apparaat na één complete bereiding ten minste 10 minuten afkoelen.
- Wacht met reinigen en opbergen totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- VOORZICHTIG: in het apparaat ontstaan hoge temperaturen. Gevaar voor VERBRANDING!

NL

Voor de eerste ingebruikname

De volgende punten hoeft u alléén bij het eerste gebruik na het uitpakken van het apparaat in acht te nemen:

- Reinig de transparante afdekking en de maatbeker met een vochtige doek.
- Plaats het apparaat op een vlakke, niet-gladde ondergrond.
- Plaats de transparante afdekking op het apparaat.
- Leg de maatbeker passend in de bovenste opening van de transparante afdekking.
- Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in. Houd het apparaat ca. 3 minuten ingeschakeld zonder inhoud. Zo verwijdert u eventueel in het apparaat achtergebleven verontreinigingen!
- Laat het apparaat vervolgens 10 minuten afkoelen! Daarna is het apparaat gereed voor gebruik!

Bediening

1. Vul de maatbeker met popcornmaïs. (Gebruik altijd alleen popcornmaïs).
2. Verwijder de transparante afdekking van het apparaat en giet de maïskorrels in de roosteropening.
3. Plaats de transparante afdekking weer op het apparaat en leg de maatbeker in de bovenste opening van de afdekking.
4. Plaats een hittebestendige schaal met een volume van ongeveer 3 - 4 liter onder de opening aan de voorzijde van de transparante afdekking.
5. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in via de aan-/uitschakelaar.
6. Na ca. 1 minuut begint de popcornbereiding: de maïskorrels springen open en de bereide popcorn valt uit de opening van het deksel in de schaal.
7. Wanneer u nog slechts af en toe popgeluiden hoort, schakelt u het apparaat uit. Meestal blijven ongeveer 10 - 20 niet opengesprongen maïskorrels in het apparaat achter.
8. Wanneer u direct daarna nog een portie popcorn wilt klaarmaken, moet u eerst de achtergebleven maïskorrels verwijderen. Laat het apparaat bij voorkeur eerst ca. 10 minuten afkoelen!
9. Schakel het apparaat na gebruik uit en onderbreek de stroomtoevoer.

Ingrediënten toevoegen / boter smelten

U kunt de beker ook gebruiken om daarin boter te smelten!

1. Handel volgens stap 1 t/m 4 onder "Bediening".
2. Vul boter in de maatbeker en voeg daar naar smaak een weinig suiker aan toe. Maak de maatbeker niet te vol, want dan loopt u gevaar dat de later vloeibare boter in het apparaat dringt en het beschadigt.
3. Volg nu de stappen 5 t/m 7 onder "Bediening".

NL

4. Neem na de bereiding de maatbeker voorzichtig weg.
5. OPGELET: hier bestaat gevaar voor VERBRANDING!
6. Giet de inhoud van de maatbeker over de bereide popcorn.
7. Verdeel de vloeistof door licht heen en weer zwenken en omdraaien.
8. In plaats van suiker kunt u ook cacao of andere ingrediënten toevoegen!

Reiniging

- Onderbreek vóór de reiniging altijd eerst de stroomtoevoer!
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- U kunt de transparante afdekking en de maatbeker gewoon in een sopje afwassen.
- U reinigt het basisapparaat met een enigszins vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen!
- Droog het apparaat en alle onderdelen goed af voordat u deze weer gebruikt of opbergt!

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels. zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre*).
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

*) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- ATTENTION : Ne versez en aucun cas d'huile, de sucre ou tout autre aliment dans l'appareil! Cela endommage l'appareil et peut également mettre l'appareil en feu!
- Si vous voulez ajouter du sel, du sucre ou du beurre sur vos pop-corn, faîtes-le après que les pop-corn soient prêts et hors de la machine!

- Veillez à ce que le couvercle, l'appareil de base et le verre mesureur soient correctement emboîtés les uns dans les autres!
- Laissez l'appareil refroidir au moins 10 minutes avant de le réutiliser.
- Nettoyez et dépoussiérez l'appareil une fois qu'il a complètement refroidi.
- ATTENTION : l'appareil fonctionne sous hautes températures. RISQUE DE BRULURE!

Avant la première utilisation

Les points suivants ne doivent être observés que pour la première utilisation, après avoir déballé l'appareil :

- Nettoyez le cache transparent et le verre mesureur avec un torchon humide.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Placez le cache transparent sur l'appareil.
- Installez correctement le verre mesureur dans l'ouverture supérieure du cache transparent.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz et mettez l'appareil en marche. Laissez fonctionner l'appareil à vide pendant environ 3 minutes, pour éliminer les particules pouvant se trouver dans l'appareil!
- Laissez ensuite l'appareil refroidir pendant 10 minutes! L'appareil est alors prêt à être utilisé!

Utilisation

1. Remplissez le verre mesureur de maïs à pop-corn (N'utilisez rien d'autre que du maïs à pop-corn).
2. Retirez le cache transparent de l'appareil et versez le contenu du verre mesureur dans l'ouverture.
3. Placez à nouveau le cache transparent sur l'appareil et installez le verre mesureur correctement dans l'ouverture supérieure du cache.
4. Placez un récipient résistant à la chaleur d'une capacité d'env. 3 à 4 litre sous la fente avant du cache transparent.
5. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50 Hz et mettez l'appareil en marche grâce au bouton Marche / Arrêt.
6. Après environ 1 minute, les pop-corn commencent à être prêts : les grains de maïs éclatent et les pop-corn tombent de l'ouverture du couvercle dans le récipient.
7. Lorsque les „explosions de pop-corns“ se font plus rares, vous pouvez alors arrêter l'appareil. Il reste en général env. 10 à 20 grains de maïs „non soufflés“ dans l'appareil.
8. Si vous voulez aussitôt préparer une autre portion de pop-corns, jetez les grains se trouvant encore dans l'appareil. Laissez refroidir l'appareil au moins env. 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau!
9. Arrêtez, après utilisation, l'appareil grâce au bouton Marche / Arrêt et débranchez le câble d'alimentation.

Ajouter des ingrédients / faire fondre du beurre

Vous pouvez aussi utiliser le verre mesureur pour faire fondre du beurre!

1. Suivez les étapes 1 à 4 de „Utilisation".
2. Déposez un morceau de beurre dans le verre mesureur et ajouter, si vous le désirez, un peu de sucre. Ne remplissez pas trop le verre mesureur. Le beurre qui devient ensuite liquide risque sinon de couler de l'appareil. Cela peut endommager l'appareil.
3. Suivez les étapes 5 à 7 de „Utilisation".
4 Retirez doucement le verre mesureur, lorsque tous les pop-corn sont prêts.
5. ATTENTION! RISQUE DE BRULURE!
6. Versez le contenu du verre mesureur sur les pop-corn.
7. Répartissez le liquide en inclinant et remuant légèrement l'appareil.
8. Vous pouvez aussi ajouter du cacao en poudre ou d'autres ingrédients au lieu du sucre!

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer!
- Laissez l'appareil refroidir complètement!
- Lavez le cache transparent et le verre mesureur à l'eau savonneuse.
- Nettoyez la base de l'appareil à l'aide d'un torchon légèrement humide, sans produit!
- Essuyez consciencieusement toutes les parties de l'appareil après les avoir nettoyées et avant de réutiliser l'appareil ou de le ranger!

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau.
L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

F

Si vous devez avoir recours à la garantie, rapportez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par le garantit et sont donc facturés!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés. nte à votre disposition:

Indicaciones generales para su seguridad

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre*).
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*). ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

*) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- ATENCION: ¡No rellene el aparato con aceite, azúcar u otros ingredientes! ¡Esto puede estropear el aparato y bajo algunas circunstancias puede ocasionar un incendio!
- ¡Si quiere añadir a sus palomitas sal, azúcar o mantequilla, añadelo después de la preparación y fuera del aparato sobre las palomitas terminadas!

- ¡Tenga atención que la tapadera, el aparato base y el vaso-medida estén correctamente compuestos!
- Después de una pasada continua, deje enfríar el aparato por lo mínimo 10 minutos.
- Limpie y guarde el aparato después de haberse enfríado por completo.
- ATENCION: En el aparato se producen temperaturas altas. ¡Existe peligro de quemarse!

Antes del primer uso

Siguientes puntos solamente se tienen que tener en cuenta en la primer utilización, después de haber desempaquetado el aparato:

- Limpie la cubierta transparente y el vaso medida con un paño húmedo.
- Coloque el aparato sobre una base antideslizante y plana.
- Coloque la cubierta transparente sobre el aparato.
- Ajuste el vaso medida en la abertura superior de la cubierta transparente.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz instalada por la norma y conecte el aparato. ¡Ponga unos 3 minutos el aparato en marcha sin contenido, para eliminar posible suciedad en el aparato!
- ¡Deje enfríar el aparato unos 10 minutos! ¡El aparato se puede poner ahora en marcha!

Manejo

1. Llene el vaso medida con maíz para hacer palomitas (Por favor solamente utilice maíz para hacer palomitas).
2. Aparte la cubierta transparente del aparato y eche el contenido del vaso medida en la abertura del tueste.
3. Coloque de nuevo la cubierta transparente sobre el aparato y encaje el vaso medida en la abertura superior de la cubierta.
4. Coloque un recipiente termoestable con una cabida de aprox. 3-4 litros debajo de la abertura delantera de la cubierta transparente.
5. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz instalada por la norma y conecte el aparato con el conectador / desconectador.
6. Después de aprox. 1 min. se inicia el proceso de tueste: los granos de maíz revientan y las palomitas hechas salen por la apertura de la tapadera en la fuente.
7. Si sólo se oyen ruidos sueltos al reventar las palomitas, puede desconectar el aparato. Por lo general quedan de unos 10 a 20 granos de maíz sin reventar en el aparato.
8. Si desea preparar a continuación otra porción, aparte por favor del aparato los granos de maíz restantes del primer paso. ¡Pero hasta el próximo paso, deje por favor enfríar el aparato unos 10 minutos!
9. Después del desconecte el aparato con el conectador / desconectador y saque la clavija de red de la caja de enchufe.

Añadir ingredientes / derretir mantequilla

¡El vaso medida también se puede utilizar para derretir mantequilla!

1. Realice los pasos 1 a 4 bajo el apartado "manejo".
2. Introduzca un trozo de mantequilla en el vaso medida y añada dependiendo de su sabor un poco de azúcar. No sobrellene el vaso medida, ya que existe peligro, que la mantequilla derretida y ahora líquida fluya en el aparato. Esto puede estropear el aparato.
3. Realice los pasos 5 a 7 bajo el apartado "manejo".
4. Después del proceso aparte cuidadosamente el vaso medida.
5. ¡ATENCIÓN! ¡Existe peligro de quemarse!
6. Espolvoree el contenido del vaso medida sobre las palomitas terminadas.
7. Esparza el líquido, revolviendo y girando levemente.
8. ¡En vez de azúcar puede añadir cacao u otros ingredientes!

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza tire de la clavija de red!
- ¡Deje enfríar el aparato por completo!
- Limpie la cubierta transparente y el vaso medida en un baño usual de jabón.
- ¡El aparato base lo limpia con un paño húmedo, sin otros aditivos!
- ¡Antes de guardar o usar de nuevo el aparato, seque bien todas las piezas después de la limpieza!

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.
No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuítamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectua una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

E

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envie todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricanteno se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

Instruções gerais de segurança

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhan-tes.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre*).
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

*) É favor observar as seguintes „Instruçõ es especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- ATENÇÃO: não deitar óleo, açúcar ou outros ingredientes no aparelho! Se tal acontecer, este ficará danificado e, além disso, há perigo de um fogo!
- Se se desejar pôr sal, açúcar ou manteiga nas pipocas, tal deverá ser efectuado fora da máquina e só depois de as mesmas estarem prontas.
- É absolutamente necessário que a tampa, o aparelho básico e o copo graduado estejam correctamente montados!

P

- Após cada cozedura, deixar o aparelho arrefecer durante 10 minutos, no mínimo.
- Limpar e guardar o aparelho só depois de o mesmo ter arrefecido completamente.
- CUIDADO: na máquina geram-se altas temperaturas. Há PERIGO DE QUEIMADURAS!

Antes da primeira utilização

Antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez, e após se ter desembalado o mesmo, proceder da forma seguinte:

- Limpar a tampa transparente e o copo graduado com um pano húmido.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e não escorregadia.
- Colocar a tampa transparente sobre o aparelho.
- Colocar o copo graduado na abertura superior da tampa transparente.
- Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contactos, instalada convenientemente e ligar o aparelho. Pôr este a funcionar durante cerca de 3 minutos sem qualquer conteúdo, a fim de serem removidas eventuais sujidades que nele se encontrem!
- Em seguida, deixar o aparelho arrefecer durante 10 minutos! Após tal, o mesmo estará pronto a funcionar!

Funcionamento

1. Encher o copo graduado com bagos de milho. (Utilizar apenas milho próprio para pipocas).
2. Retirar a tampa transparente do aparelho e deitar o conteúdo do copo graduado na abertura.
3. Tornar a colocar a tampa transparente sobre o aparelho e introduzir o copo graduado na abertura superior da mesma tampa.
4. Colocar um recipiente resistente ao calor com um volume de 3 a 4 litros por baixo da abertura dianteira da tampa transparente.
5. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contactos, instalada convenientemente e ligar o aparelho, carregando no respectivo interruptor.
6. Após cerca de 1 minuto, os bagos de milho rebentarão e as pipocas sairão da abertura da tampa para dentro do recipiente.
7. Logo que se comece a ouvir apenas ruídos isolados, provocados pelo milho a rebentar, deverá desligar-se o aparelho. Geralmente restarão 10 a 20 bagos que não rebentam.
8. Antes de se introduzir nova porção de bagos de milho, retirar os bagos que ficaram antes no aparelho. Mas antes da utilização seguinte, deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos!
9. Após a utilização, desligar o aparelho, premendo o interruptor correspondente e retirar a ficha da tomada.

Adicionamento de ingredientes / Derreter manteiga

O copo graduado poderá ser igualmente utilizado para derreter manteiga!

1. Proceder da forma indicada nos itens 1 a 4 da rubrica „Utilização„.
2. Deitar um pedaço de manteiga no copo graduado e juntar um pouco de açúcar. Não encher o copo demais, pois a manteiga derretida poderá correr para dentro do aparelho e provocar danos no mesmo.
3. Proceder da forma indicada nos itens 5 a 7 da rubrica „Utilização„.
4. No final, retirar o copo de medição, com todo o cuidado.
5. ATENÇÃO! Há PERIGO DE QUEIMADURAS!
6. Deitar o conteúdo do copo graduado sobre as pipocas.
7. Distribuir o líquido agitando e virando.
8. Em vez de açúcar, poderá usar-se igualmente cacau ou outros ingredientes!

Limpeza

- Retirar a ficha da tomada antes de cada limpeza!
- Deixar o aparelho arrefecer completamente!
- Lavar a tampa transparente e o copo graduado em água com detergente.
- O aparelho básico deverá ser limpo com um pano ligeiramente húmido e retirar a ficha da tomada sem quaisquer aditivos!
- Antes de se tornar a utilizar o aparelho, ou antes de o mesmo ser guardado, enxugar muito bem todas as peças!

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.
Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

P

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l' imballaggio!
- L' aparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Se l' apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l' apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l' apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
- Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l' apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
- Controllare regolarmente l' apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l' apparecchio.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Per evitare rischi, un cavo difettoso puó essere sostituito con un cavo di simile qualitá ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
- Allontanare l' apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli-spigolosi e simili.
- Non usare l' apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
- Usare unicamente accessori di origine.
- Non usare l' apparecchio all' aperto*).
- In nessun caso immergere l' apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
- Se l' apparecchio si bagni o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*). Non immergere le mani nell' acqua!
- Usare l' apparecchio solo per la funzione prevista.

*) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

Avvertenze speciali di sicurezza per il lavoro con questo apparecchio

- ATTENZIONE: non versare olio, zucchero o altri ingredienti nell'apparecchio! L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato ed eventualmente potrebbe svilupparsi anche un incendio!
- Se volete aggiungere sale, zucchero o burro ai vostri popcorn fatelo solo quando sono pronti e fuori dell'apparecchio, sui popcorn pronti!
- Fate attenzione che il coperchio, l’apparecchio base e il dosatore siano ben assemblati!

I

- Dopo una tostatura fate raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti.
- Pulite e svuotate l'apparecchio solo dopo che si è completamente raffreddato.
- ATTENZIONE: nell'apparecchio si generano alte temperature. PERICOLO DI USTIONE!

Prima della prima messa in funzione

Osservare i seguenti punti solo al primo impiego, dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo:

- Pulire il coperchio trasparente e il misurino con un panno umido.
- Porre l'apparecchio su una base piana e non scivolosa.
- Mettere il coperchio trasparente sull'apparecchio.
- Inserire il misurino nell'apertura superiore del coperchio trasparente.
- Infilare la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz ed accendere l'apparecchio.
  Lasciare l'apparecchio vuoto acceso per circa 3 minuti per rimuovere eventuali impurità presenti nell'apparecchio!
- Quindi lasciar raffreddare l'apparecchio per 10 minuti! Ora è pronto per l'uso!

Uso

1. Versare nel misurino mais per popcorn (per cortesia usare esclusivamente mais per popcorn)
2. Togliere il coperchio trasparente dall'apparecchio e versare il contenuto del misurino nell'apertura di tostatura dell'apparecchio.
3. Rimettere il coperchio trasparente sull'apparecchio ed inserire il misurino nell'apertura superiore del coperchio stesso.
4. Mettere un recipiente resistente al calore con una capienza di 3 - 4 litri sotto l'apertura anteriore del coperchio trasparente.
5. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz ed accendere l'apparecchio tramite l'interruttore.
6. Dopo ca. 1 minuto inizia la tostatura dei popcorn: i chicchi di mais scoppiano e il popcorn pronto cade dall'apertura del coperchio nella scodella.
7. Quando si sentono solo singoli "scoppi" di chicchi, spegnere l'apparecchio. Di solito nell'apparecchio rimangono ca. 10 - 20 chicchi che non sono scoppiati.
8. Se si desidera preparare subito un'altra porzione di popcorn, togliere tutti i chicchi di mais rimasti nell'apparecchio. Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 10 minuti prima di riutilizzarlo!
9. Dopo l'uso spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore e staccare la spina.

Aggiungere ingredienti / Fondere burro

Il misurino può essere usato anche come contenitore per fondere il burro!

1. Effettuare le operazioni descritte in 1 – 4 delle "Istruzioni per l'uso".
2. Mettere un pezzo di burro nel misurino aggiungendovi a piacere un po' di zucchero. Non riempire troppo il misurino perché c'è il rischio che il burro fuso dopo penetri nell'apparecchio danneggiandolo!
3. Proseguire come descritto nei punti 5 – 7 delle "Istruzioni per l'uso".
4. Al termine del procedimento togliere con cautela il misurino.
5. ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!
6. Versare il contenuto del misurino sul popcorn pronto.
7. Oscillando e girando leggermente il recipiente il liquido si distribuisce.
8. Al posto dello zucchero si può aggiungere cacao o altri ingredienti!

Pulizia

- Staccare la spina prima di ogni operazione di pulizia!
- Fate raffreddare completamente l'apparecchio!
- Lavare il coperchio trasparente e il misurino in acqua e detergente per stoviglie.
- Ripulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, senza l'aggiunta di altre sostanze!
- Prima di riutilizzare ovvero riporre l'apparecchio, dopo la pulizia, asciugare bene tutti i pezzi!

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

I

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe…) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

GB

General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors*).
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*). Do not use the device with wet or moist hands*).
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*). Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

*) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special safety instructions for this device

- ATTENTION: Do not fill the appliance with oil, sugar or other ingredients! These may damage the appliance and in certain circumstances also cause fires!
- If you wish to add salt or butter to your popcorn, do so once the popcorn is ready and has been removed from the appliance!
- Make sure that the lid, the basis appliance and the measuring beaker are assembled correctly!
- Leave the appliance to cool for at least 10 minutes before using it again.
- Clean and the appliance away once it is completely cool.
- WARNING! The appliance generates extremely high temperatures. DANGER OF BURNING!

GB

Before using the first time

The following instructions need to be followed only when using the appliance for the first time after removing it from the packing:

- Clean the transparent lid and the measuring beaker with a moist cloth.
- Place the appliance on a non-slip and level surface.
- Place the transparent lid on the appliance.
- Insert the measuring beaker in the opening in the top of the transparent lid.
- Insert the plug into a duly installed 230V/50Kz protective contact socket and switch on the appliance. Make it work for about 3 minutes without any ingredients in it to eliminate any impurities that may be present in the appliance!
- Then leave the appliance to cool for 10 minutes! The appliance is now ready for use!

Use

1. Fill the beaker the popcorn. (Please use only corn for popping).
2. Take the transparent lid off the appliance and pour in the contents of the beaker through the popping slot.
3. Fit the transparent lid back on the appliance and insert the measuring beaker in the opening in the top of the lid.
4. Place a heat-resistant bowl with a capacity of 3-4 liters under the opening in the transparent lid.
5. Insert the plug into a duly installed 230V/50Kz protective contact socket and switch on the appliance with the ON/OFF button.
6. The popping procedure starts after about 1 min.: the corn pops and falls out of the opening in the lid into the bowl.
7. When you start to hear only occasional „pops“, switch the appliance off. Usually 10 to 20 kernels remain in the appliance without popping.
8. If you wish to make another portion, remove the remaining kernels of corn from the appliance. Leave the appliance to cool down at least for 15 minutes between the cooking of two consecutive portions!
9. Switch off the appliance after use with the ON/OFF button and pull out the plug.

Add the ingredients / Melt the butter

The measuring beaker can also be used as a butter melting container!

1. Follow steps 1 to 4 of the operating instructions.
2. Put a piece of butter in the measuring beaker and add, if you like, a bit of sugar. Do not overfill the measuring beaker. There is the risk that the butter in excess can flow into the appliance and hence damage it.
3. Follow steps 5 to 7 of the operating instructions.
4. Remove the measuring beaker with caution once the procedure is over.
5. WARNING! DANGER OF BURNING!
6. Pour the contents of the measuring beaker on the popcorn.
7. Spread the butter by shaking and turning the container delicately.
8. In stead of the sugar you can also add cocoa or other ingredients!

Cleaning

- Remove the plug before cleaning the appliance!
- Let the appliance cool down completely!
- Wash the transparent lid and the measuring beaker in a normal sink.
- Clean the main part of the appliance with a slightly moist cloth without any detergents!
- Dry the appliance well before using it again or putting it away after cleaning!

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyścimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwisał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiekolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kantów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń*).
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce*).
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
- Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.

*) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...".

PL

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania tego urządzenia

- UWAGA: proszę nie napełniać urządzenia olejem, cukrem ani innymi dodatkami! Prowadzi to do uszkodzenia urządzenia, a w niektórych wypadkach nawet do pożaru!
- Jeżeli chcą Państwo dodać do popcornu masło, sól lub cukier, proszę zrobić to po przygotowaniu popcornu i poza urządzeniem!
- Proszę zwracać uwagę aby pokrywa, urządzenie podstawowe i pojemnik pomiarowy były odpowiednio połączone!
- Po wykonaniu pełnego cyklu pracy proszę odczekać przynajmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Proszę czyścić i chować urządzenie dopiero wówczas, gdy zupełnie ostygnie.
- OSTROŻNIE: w urządzeniu powstają wysokie temperatury. Istnieje niebezpieczeństwo POPARZENIA!

Przed pierwszym uruchomieniem

Poniższych punktów należy przestrzegać przy pierwszym użyciu urządzenia, po jego rozpakowaniu:

- Przy pomocy wilgotnej ściereczki proszę oczyścić przeźroczystą osłonę i pojemnik pomiarowy.
- Proszę ustawić urządzenie na bezpoślizgowej płaskiej podstawce.
- Proszę założyć na urządzenie przeźroczystą osłonę.
- Proszę wpasować pojemnik pomiarowy w górny otwór przeźroczystej osłony.
- Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz i włączyć urządzenie. Urządzenie powinno pracować około 3 minut na pusto, aby w tym czasie usunąć ewentualne zabrudzenia, które mogły się nagromadzić.
- Później proszę odczekać około 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa

1. Proszę napełnić pojemnik pomiarowy ziarnem kukurydzy (proszę stosować wyłącznie kukurydzę do popcornu).
2. Proszę zdjąć przeźroczystą osłonę z urządzenia i wsypać zawartość pojemnika pomiarowego w przeznaczony do tego celu otwór.
3. Proszę ponownie założyć przeźroczystą osłonę na urządzenie i wpasować pojemnik pomiarowy w górny otwór osłony.
4. Proszę podstawić pod przedni otwór przeźroczystej osłony żaroodporne naczynie o pojemności ok. 3 - 4 litrów.
5. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz i przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania włączyć urządzenie.

PL

6. Po ok. 1 min. rozpocznie się proces prażenia: ziarna kukurydzy pękają, a gotowy popcorn wypada przez otwór pokrywy do naczynia.
7. Jeżeli będzie słychać już tylko pojedyncze odgłosy pękających ziaren, proszę wyłączyć urządzenie. Z reguły w urządzeniu zostaje ok. 10-20 nie otwartych ziaren kukurydzy.
8. Jeżeli będą chcieli Państwo dorobić kolejną porcję, proszę usunąć z urządzenia pozostałe po pierwszym prażeniu ziarna kukurydzy. Przed kolejnym użyciem urządzenia proszę odczekać ok. 10 minut, aż urządzenie ostygnie!
9. Przy pomocy przycisku włączania/ wyłączania proszę wyłączyć urządzenie po zakończeniu prażenia i wyciągnąć wtyczkę z sieci.

Dodawanie dodatków/ rozpuszczanie masła

Pojemnik pomiarowy może być również stosowany do rozpuszczania masła!

1. Proszę postępować według zaleceń 1 do 4 z punktu „Obsługa".
2. Proszę umieścić w pojemniku pomiarowym kawałek masła i dodać do smaku nieco cukru. Proszę nie przepełniać pojemnika, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo, że rozpuszczone masło wycieknie do środka. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
3. Następnie proszę postępować według zaleceń 5 do 7 z punktu „Obsługa".
4. Po zakończeniu procesu proszę ostrożnie wyjąć pojemnik pomiarowy.
5. UWAGA! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA.
6. Proszę polać zawartością pojemnika gotowy popcorn.
7. Lekko przechylając urządzenie rozprowadzą Państwo równomiernie roztopione masło.
8. Zamiast cukru mogą Państwo dodać też kakao lub inne dodatki.

Czyszczenie

- Przed każdym czyszczeniem proszę wyciągnąć z kontaktu wtyczkę.
- Proszę odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie!
- Przeźroczystą osłonę i pojemnik pomiarowy proszę czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Główne urządzenie proszę oczyścić lekko wilgotną ściereczką, bez środków czyszczących.
- Przed ponownym użyciem lub przed odstawieniem urządzenia na miejsce proszę wytrzeć do sucha wszystkie jego elementy.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci tradiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.
Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
- Uschovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síúové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síúová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síúovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, naším servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
- Nevystavujte přístroj a síť'ovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malž okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku*).
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
- Jestliže přístroj zvlhnul nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síť'ovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

*) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- POZOR: Do přístroje nepřidávejte olej, cukr nebo jiné přísady! To má za následek poškození přístroje a podle okolností i ke vzniku požáru!
- Jestliže chcete k vašemu popcornu přidat sůl, cukr nebo máslo, pak tyto přísady přidávejte až po přípravě popcornu a mimo přístroj!
- Dbejte na to, aby víko, základní těleso přístroje a odměrka byly správně sestaven!
- Po nepřetržitém provozu nechte přístroj vychládat po dobu nejméně 10 minut.
- Přístroj můžete vyčistit a uložit až po jeho úplném vychladnutí.
- POZOR: V přístroji dochází ke vzniku vysokých teplot. Nebezpečí popálení!

Před prvním uvedením do provozu

Následující body je nutno dodržovat jen při prvním použití, po vybalení přístroje:

- Průhledný kryt a odměrný pohárek čistěte navlhčeným hadříkem.
- Postavte přístroj na neklouzavý a rovný podklad.
- Nasaďte průhledný kryt na přístroj.
- Odměrný pohárek vložte do horního otvoru průhledného krytu tak, aby v něm dobře „seděl".
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz, a přístroj zapněte. Nechte jej bez náplně v provozu asi 3 minuty, aby se odstranilo eventuální znečištění vnitřku přístroje!
- Poté nechte přístroj vychladnout po dobu 10 minut! Přístroj je nyní připraven k provozu!

Obsluha

1. Vložte do odměrného pohárku kukuřici pro přípravu popcornu (prosíme, používejte jen tento druh kukuřice).
2. Sejměte z přístroje průhledný kryt a nasypte obsah odměrného pohárku do otvoru pro pražení.
3. Průhledný kryt nasaďte opět na přístroj a odměrný pohárek opět vložte do horního otvoru krytu tak, aby v něm dobře „seděl".
4. Postavte nádobu odolnou proti vysokým teplotám a o objemu přibližně 3-4 litry pod přední otvor průhledného krytu.
5. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz, a zapněte přístroj pomocí vypínače EIN/AUS.
6. Přibližně po jedné minutě začne proces přípravy popcornu: Kukuřičná zrna pukají a hotový popcorn vypadává ze spodního otvoru víka do nádoby.
7. Jestliže je slyšet už jen ojedinělé „praskání popcornu", přístroj vypněte. Zpravidla zůstane v přístroji přibližně 10-20 „neupražených" kukuřičných zrn.
8. Jestliže chcete ihned začít s přípravou další porce, odstraňte z přístroje kukuřičná zrna, která v něm zůstala po předchozím procesu pražení. Přístroj však nechte před dalším procesem pražení minimálně 10 minut vychladnout!
9. Po skončení provozu přístroj vypněte pomocí vypínače EIN/AUS a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přidávání přísad / Rozpouštění másla

Odměrný pohárek může být použit také jako nádoba pro rozpouštění másla!

1. Postupujte podle kroků 1 až 4 kapitoly „Obsluha"
2. Vložte do odměrného pohárku kousek másla a přidejte podle chuti trochu cukru. Nepřeplňujte odměrný pohárek, protože jinak hrozí nebezpečí, že by později rozpuštěné máslo mohlo vytéci do přístroje. To by pak mohlo mít za následek poškození přístroje.
3. Postupujte podle kroků 5 až 7 kapitoly „Obsluha".
4. Po skončení rozpouštění odměrný pohárek opatrně vyjměte.
5. POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!
6. Obsah odměrného pohárku nalijte na hotový popcorn.

CZ

7. Lehkým pootáčením a nakláněním kapalinu dobře rozdělíte.
8. Místo cukru můžete přidat i kakao nebo jiné přísady!

Čištění

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Nechte přístroj zcela vychladnout !
- Průhledný kryt a odměrný pohárek můžete mýt v normální mycí lázni.
- Těleso přístroje čistěte lehce navlhčeným hadříkem, bez čistících prostředků!
- Před opětovným použitím resp. uložením všechny části přístroje po vyčištění dobře vysušte.

Tento přístroj odpovídá směrnicím Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky. Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodávaný přistroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice bud'to opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Zéruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záuční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

A biztonságos hasznalatra vonatkozó általanos irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek hasznalati utasítását.**
- Tessék megtartani a hasznalati utasítást,garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
- A berendezés csak házi hasznalatra való.
- Mindig, amikor nem hasznaljuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell huzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék huzni dugót , nem zsinort, vezetéket.
- Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani,hogy a kábel ne logjon le.
- Rendszeresen kell ellenőrízni a berendezést és a vezetéket. A megsérülés esetében nem szabad hasznalni a berendezést.
- Ne tessék egyedül probálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képesített személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
- Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól,a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
- Tessék ovatosnak lenni a berendezés hasznalata alatt!Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs hasznalva, akkor is , amikor csak egy pillanatra abba haggyuk a munkat.
- Tessék csak az eredeti részeket hasznalni.
- Nem szabad kint hasznalni a berendezést*).
- Semmiféleképpen nem szabad vizbe vagy más folyadékba betenni a berendezést,sem ajanlátos,hogy a berendezás érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad hasznalni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
- Ha a berendezés érintkezett vizzel,tessék azonnal kihuzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezet.
- A berendezést csak ilyen célra lehet hasznalni, amelyre szánták.

*) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...".

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- FIGYELEM: Ne tegyen a készülékbe olajat, cukrot vagy egyéb adalékot! Ezzel rongálja a készüléket, és esetlegesen tüzet is okozhat!
- Ha sót, cukrot vagy vajat akar tenni a pattogatott kukoricájára, a készüléken kívül tegye rá a már elkészült popcornra!

- Ügyeljen rá, hogy jól legyen összeillesztve a fedő, az alapkészülék és a mérőpohár!
- A folyamatosan végzett kukoricapattogtatás után hagyja a készüléket legalább 10 percig lehűlni!
- Csak akkor tisztítsa meg és tegye el a készüléket, amikor már teljesen lehűlt.
- VIGYÁZAT: A készülékben magas hőmérséklet fejlődik. ÉGÉSI SÉRÜLÉST szenvedhet!

Az első használatbavétel előtt

Az alábbiakra csak az első használatbavételre vonatkoznak, miután kicsomagolta a készüléket:

- Nedves ruhával tisztítsa le az átlátszó fedlapot és a mérőpoharat!
- Csúszásmentes és sima felületre állítsa a készüléket!
- Tegye vissza az átlátszó fedlapot a készülékre!
- Helyezze bele a mérőpoharat az átlátszó fedlap felső nyílásába!
- Dugja a csatlakozó dugót előírásszerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba, és kapcsolja be a készüléket! Működtesse kb. 3 percig üresen, hogy eltávolítsa belőle az esetleg benne lévő szennyeződéseket!
- Hagyja ezután a készüléket 10 percig lehűlni. A készülék most már használatra kész.

Kezelés

1. Töltse meg a mérőpoharat pattogatni való kukoricával! (Kizárólag pattogatni való, "popcorn" kukoricát használjon!)
2. Vegye le az átlátszó fedlapot a készülékről, és szórja a mérőpohár tartalmát a pirítónyílásba!
3. Tegye vissza az átlátszó fedlapot a készülékre, és helyezze a mérőpoharat a fedlap felső nyílásába!
4. Helyezzen egy kb. 3-4 liter űrtartalmú hőálló edényt az átlátszó fedlap elülső nyílása alá!
5. Dugja a csatlakozó dugót előírásszerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba, és kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal!
6. Kb. 1 perc elteltével elkezdődik a pattogtatási folyamat: a kukoricaszemek felhasadnak, és a kész pattogatott kukorica a fedő nyílásán keresztül az edénybe hullik.
7. Ha már csak szórványosan hall pattogó hangot, kapcsolja ki a készüléket! Kb. 10-20 kukoricaszem rendszerint pirítatlanul marad a készülékben.
8. Ha mindjárt el szeretne készíteni egy következő adagot, távolítsa el a készülékből az előző pattogatásból pirítatlanul visszamaradt kukoricaszemeket! Hagyja azonban a készüléket a következő menet előtt kb. 10 percig lehűlni!
9. Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal, és húzza ki a konnektorból!

Adalékok hozzáadása / vajolvasztás

A mérőpoharat vajolvasztó edényként is használhatja!

1. Kövesse a kezelési utasítás 1-4. lépését!
2. Tegyen a mérőpohárba egy darabka vajat, és ízlés szerint adjon hozzá kevéske cukrot! Ne töltse túl a mérőpoharat, különben fennáll a veszélye, hogy a később megolvadó vaj belefolyik a készülékbe. Ez pedig a készülék meghibásodását okozhatja.
3. Kövesse a kezelési utasítás 5-7. lépését!
4. A folyamat befejeződése után óvatosan vegye ki a mérőpoharat!
5. FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉST szenvedhet!
6. Öntse a mérőpohár tartalmát az elkészült pattogatott kukoricára!
7. Könnyedén rázogatva és forgatva, egyenletesen ossza el a folyadékot!
8. Cukor helyett tehet a popcornhoz kakaót vagy egyéb ízesítőt is!

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni!
- Az átlátszó fedlapot és a mérőpoharat a szokott módon mosogassa el!
- Az alapkészüléket adalékanyagtól mentes, enyhén nedves ruhával törölje tisztára!
- Mielőtt a készüléket újra használná, vagy elrakná, töröljön a mosogatás után minden alkatrészt gondosan szárazra!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.
Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra elölről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javíttatható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

H

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítésköteles!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószíjak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tiszítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejárta után

A garancia lejárta után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

Indicaţii de siguranţă generale

- Înainte de întrebuinţarea aparatului acesta să citiţi atent îndicaţiile de întrebuinţare.
- Vă rugăm să păstraţi bine indicaţia aceasta de întrebuiţare, bonul de garaţie, chitanţa şi dacă este posibil cartonul cu ambalajul!
- Aparatul acesta este numai pentru întrenuinţarea privată şi nu este fabricat pentru întrebuinţarea comercială.
- Scoateţi înotdeauna aparatul din priză dacă nu-l folosiţi, dacă fixaţi accesorii, î-l curăţaţi sau dacă apare o dereglare. Stringeţi aparatul înainte. Cînd scoateţi aparatul din priză, să nu-l trageţi de cablu.
- Ca să apăraţi copiii de pericolul care putea venii de la aparat, să nu-i lăsaţi nici o dată nesupraveghiaţi cu aparatul. Deplasaţi aparatul dumnavoastră la un loc la care nu ajung copiii. Aveţi grijă ca cablul să nu atîrnă în jos.
- Controlaţi cablul şi aparatul regular ca să vedeţi din timp dacă este dereglat. Dacă este un aparat dereglat indiferent în cce fel, nu este voie să se ia în întrebuinţare.
- Nu reperaţi dumneavostră aparatul stricat, ci ducevăţi cu el la un specialist autorizat.
- Ca să se evite pericole, este neapărat ca numai firma constructoare, servirea clienţilor noştrii sau un specialist autorizat să voie să schimbe un cablu defect prin un cablu echivalent.
- Ţineţi cablul şi aparatul la distanţă de arşiţă, de radii de soare directe, de umezeală, de canturi ascuţie şi pericole asemănătoare.
- Nu folosiţi aparatul nici odată neuspraveghiat! Stingeţi aparatul întotdeauna dacă nu-l mai folosiţi,chiar dacă este numai pentru un moment.
- Folosiţi numai accesorii originale.
- Nu folosiţi aparatul la aer liber *).
- Nu este voie ca aparatul să fie cufundat în apă sau alt lichid sau să ajungă în atingere cu acestea*). Să nu folosiţi aparatul cu mînile ude sau umede*).
- Dacă se udă sau se umezeşte apartul să-l scoateţi imediat din priză*). Nu băgaţi mîna în apă!
- Folosiţi aparatul numai pentru scopul pentru care este fabricat

*) Vă rugăm luaţi în considerare următoarele "Indicaţii de uz speciale...".

Indicaţii de sigurantă speciale pentru aparatul acesta

- Atenţie: Nu băgaţi ulei sau alte ingredienţe în aparat! Aceasta strică aparatul, şi poate să fie ca aparatul dumneavoastră să prindăfoc!
- Dacă vreţi să adăugaţi floricelelor dumneavoastră sare, zahăr sau unt, turnaţi aceste ingredienţe după pregătirea floricelelor şi în o anumită depărtare de aparat!
- Fiţi atant ca capacul, aparatul de bază şi paharul de măsurat să fie montate corect.
- După un proces întreg de făcut popcorn să lăsaţi aparatul în totdeauna să se răcească şi aceasta cel puţin 10 minute!

RO

- Curăţaţi aparatul numai dacă s-a răcit de tot.
- Atenţie: În aparat de desfăşoară temperaturi mari. Este pericol de arsuri!

Înainte de prima întrebuinţare

Următoarele puncte trebuie să le urmaţi numai la prima întrebuinţare, după ce aţi despachetat aparatul:

- Curăţaţi acoperirea transparentă şi paharul de măsurat cu o cîrpă umedă.
- Puneţi aparatul pe o suprafaţă dreaptă şi nealunecoasă.
- Puneţi acoperirea transparentă pe aparat.
- Lăsaţi paharul de măsurat în deschiderea potrivită de sus al acoperirii transparente.
- Băgaţi aparatul în o priză de siguranţă cu 230 V, 50 Hz şi porniţi aparatul. Folosiţi aparatul pentru ca 3 minute fără conţinut, ca să iasă murdărie eventuală din aparat!
- După aceea să lăsaţi aparatul 10 minute să se răcească! Acuma puteţi folosia-paratul!

Folosirea

1. Umpleţi paharul de măsurat cu porumb de floricele (Vă rugăm să folosiţi numai porumb de floricele)
2. Luaţi acoperirea transparentă de pe aparat şi băgaţi cantitatea din paharul de măsură în deschiderea de prăjit.
3. Puneţi acoperirea transparentă din nor pe aparat şi paharul de măsură din nou în deschiderea potrivită de sus al acoperirii transparente.
4. Puneţi un vas rezistent la căldură cu o capacitate de 3-4 litri sub deschiderea din faţă al acoperirii transparente.
5. Băgaţi aparatul în o priză cu contact de siguranţă de 230 V, 50 Hz şi aprindeţi aparatul cu întrerupătorul de aprins şi de stins (An/Aus)
6. După ca. 1 minut începe procesul "pop": Boabele de porumb explodează, şiflori-celele gata, sar din deschiderea din faţă al acoperirii transparente în vas.
7. Cînd auziţi numai din cînd în cînd sunete "pop", vă rugăm să stingeţi aparatul. În regulă rămîn cam 10-20 boabe în aparat.
8. Dacă vreţi să preparaţi încă o porţie, scoateţi boabele de porumb, care au rămas după primul proces în aparat, afară. Înaintea următorului proces, să lăsaţi neapărat aparatul să se răcească 10 minute!
9. După întrebuinţare stingeţi aparatul de la întrerupătorul de aprin/stins şi scoateţil din priză.

Adăugat ingredienţe / topit unt

Paharul de măsurat poate fi folosit şi ca vas de topit unt!

1. Urmaţi pasurilor 1 pînă 4 al punctului "folosirea".
2. Băgaţi o bucată de unt în paharul de măsurat şi puneţi ceva zahăr sau sare

după cum este gustul dumneavoastră. Nu preumlaţi paharul de măsurat, deoarece este pericolul, ca untul topit să curgă în aparat, fapt care ar puteastrica aparatul.
3. Urmati pasurilor 5 pînă 7 al punctului "folosirea".
4. După terminarea procesului scoateţi paharul de măsurat cu mare grije din acoperirea transparentă.
5. Atenţie, există pericolul de arsuri!
6. Turnaţi conţinutul paharului de măsurat peste floricele.
7. Prin amestecarea şi întoarcerea cu grije, împrăştiaţi lichidul pe floricelele gata pregătite.
8. În loc de zahăr sau sare, puteţi folosii alte ingredienţe ca de exemplu cacao!

Curăţarea

- Scoateţi aparatul din priză!
- Lăsaţil să se răcească!
- Spălaţi acoperirea transparentă şi paharul de măsurat la fel cum spălaţi vasele.
- Aparatul de bază îl curăţaţi numai cu o cîrpă puţin umedă fără adaug!
- Înainte de a folosi aparatul din nou, sau de al pune la loc în dulap, să uscaţi toate piesele bine.

Aparatul acesta este corespunzător cu directivele-CE respective
şi este fabricat după indicaţiile de siguranţă cele mai noi!
Schimbări technice sînt rezervate!

Garanţie:

Vă dăm o garanţie de 24 de luni pe aparatul vînzat începîd cu data cumpărării (chitanţa).

În timpul garanţiei înlăturăm pe gratis dificienţele aparatului care bazează pe greşeli de material sau de fabricaţie. Dificienţele se înlăturăprin repararea sau schimbarea aparatului. Efectuarea garaţiei nu înseamnă că se prelungeşte termenul de garanţie, nici nu înseamnă cătermenul de garanţie începe din nou!

Chitanţa este actul de dovadă pentru garanţie. Fără această dovadănu se poate repera sau schimba aparatul fără plată!

În caz de garanţie trebuie să-i lăsaţi negustorului dumneavoastrăaparatul întreg în ambalajul original împreună cu chitanţa.

Piese de accesorii defecte nu înseamnă că se schimbătot aparatul, ci se schimbă numai piesele stricate dacă ni le trimiteţi pe cele stricate. În cazul acesta să nu ne trimiteţi tot aparatul ci numai piesele stricate! Defecte de sticlă nu sînt niciodată gratuite!

RO

Piese de consum defecte (de exemplu cărbuni de motor, cîrlig de frămăntat, curea de impuls, telecomandă de schimb, perie de schimb, foi de ferăstrău etc.), la fel ca curăţarea, inspecţia şi schimbarea pieselor de uzură nu aparţin de garanţie şi de accea nu sînt gratuite!

Intervenirea străinilor în aparat înseamnă că nu mai aveţi garanţie!

După garanţie

După timp de garanţie se poate repara aparatul service de raparaturăsau la ateliere specializate pe plată.

RUS

Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промыслового использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
- Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице*).
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

*) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие “Специальныеуказания по технике безопаснос...“.

RUS

Специальные указания по технике безопасности для этого прибора

- ВНИМАНИЕ: ни в коем случае не добавляйте в прибор масло, сахар или другие добавки! Это может привести к его порче, а при определенных обстоятельствах и к пожару!
- Если вы хотите приправить воздушную кукурузу солью, сахаром или сливочным маслом, то делайте это после ее приготовления, и в другой посуде!
- Следите за тем, чтобы крышка, базовая подставка и измерительный стакан плотно прилегали друг к другу!
- Перед приготовлением новой порции воздушной кукурузы дайте прибору как минимум 10 минут остыть.
- Чистите прибор только после того, как он полностью остынет.
- ОСТОРОЖНО: прибор сильно нагревается. ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!

Перед первым включением

Нижеследующие пункты необходимо выполнить только перед первым включением прибора, после его распаковки:

- Протрите прозрачный колпак и измерительный стакан влажной тряпкой.
- Установите прибор на нескользкую, ровную поверхность.
- Наденьте прозрачный колпак на прибор.
- Вставьте измерительный стакан в верхнее отверстие прозрачного колпака.
- Вставьте сетевую вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями, и включите прибор. Для удаления остатков смазки и других возможных загрязнений, прогрейте прибор в течении примерно 3 минут, без добавок!
- После этого дайте прибору 10 минут остыть! Теперь он готов к работе!

Порядок работы

1. Наполните измерительный стакан зернами воздушной кукурузы (пожалуйста, используйте только сорта для приготовления воздушной кукурузы).
2. Снимите прозрачный колпак с прибора и пересыпьте содержимое измерительного стакана в отверстие жаровни.
3. Наденьте прозрачный колпак обратно на прибор и вставьте измерительный стакан в его верхнее отверстие.
4. Подставьте подходящую, жаростойкую посудину, емкостью порядка 3-4 литра, под переднее отверстие прозрачного колпака.
5. Вставьте сетевую вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями, и включите прибор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

6. Примерно через 1 мин. начинается процесс приготовления: зерна кукурузы начинают лопаться и вылетать из отверстия крышки в подставленную чашу.
7. Когда будут слышаться только оставшиеся, отдельные "разрывы" воздушной кукурузы, выключите прибор. Как правило, в приборе остается 10-20 "неразорвавшихся" зерен.
8. Перед приготовлением очередной порции воздушной кукурузы удалите из жаровни неразорвавшиеся зерна предыдущего прохода. В любом случае, перед приготовлением очередной порции кукурузы, дайте прибору примерно 10 минут остыть!
9. По окончании работы выключите прибор при помощи выключателя ВКЛ/ВЫКЛ и выньте вилку из розетки.

Добавление приправ / Топление сливочного масла

Измерительный стакан можно также использовать для топления сливочного масла!

1. Поступайте в соответствии с пунктами 1-4 главы "Порядок работы".
2. Положьте в измерительный стакан кусочек сливочного масла и добавьте немного сахара, по вкусу. Не переполняйте измерительный стакан, иначе топленное сливочное масло может перелиться и попасть в прибор. Это может вывести его из строя.
3. Поступайте в соответствии с пунктами 5-7 главы "Порядок работы".
4. Как только сливочное масло растопится, осторожно снимите измерительный стакан.
5. БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!
6. Полейте готовую воздушную кукурузу растопленным сливочным маслом.
7. Распределите жидкость равномерно по кукурузе, слегка потряхивая и перемешивая ее.
8. Вместо сахара можно добавить порошок какао или другие приправы!

Чистка

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки!
- Дайте прибору полностью остыть!
- Промойте прозрачный колпак и измерительный стакан в легком моющем растворе.
- Сам прибор протрите слегка влажной тряпкой, без добавления моющих средств!
- Перед повторным включением прибора, или перед тем как убрать его, тщательно протрите все его детали насухо!

RUS

Этот прибор соответствует директивам CE по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отсылайте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пильные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

44018-05-PM 2658 30.05.2003 12:13 Uhr Seite 47

Technische Daten

Modell:	**PM 2658**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**900 Watt**
Kurzzeitbetrieb:	**3 Min.**

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 06/01